

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความเสียพระราชหฤทัยไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอินเดีย กรณีเกิดอุบัติเหตุรถไฟโดยสาร ชนกันที่เขตบาลาซอร์ รัฐโอฑิศา สาธารณรัฐอินเดีย เมื่อวันที่ ๒ มิถุนายน ๒๕๖๖ ดังนี้

Her Excellency the President of the Republic of India,
New Delhi.

Queen Suthida and I are shocked and deeply saddened by the catastrophic collision of trains in Balasore, State of Odisha, claiming untold hundreds of fatalities with the number of injured nearing a thousand.

Our thoughts and prayers are with the victims and their families. We wish to convey, on behalf of the people of Thailand, our sincere condolences and sympathy to Your Excellency, to the people of India and especially, through you, to all those suffering bereavements and painful ordeal from this tragic disaster.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอินเดีย

กรุงนิวเดลี

ข้าพเจ้าและพระราชินีรู้สึกเศร้าสะเทือนใจเป็นอย่างยิ่ง ที่ได้ทราบว่าเกิดเหตุรถไฟชนกันที่เขตบาลาซอร์ รัฐโอฑิศา ส่งผลให้มีผู้เสียชีวิตจำนวนหลายร้อยคน รวมทั้งผู้บาดเจ็บอีกเกือบหนึ่งพันคน

ความอาทรห่วงใยของเราจะอยู่กับผู้ประสบเหตุและครอบครัว ในนามของประชาชนชาวไทย ข้าพเจ้าและพระราชินีขอแสดงความเสียใจด้วยใจจริงมายังท่านประธานาธิบดี ตลอดจนประชาชนชาวอินเดีย และโดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้ประสบความสูญเสียและความทุกข์โศกจากเหตุการณ์อันน่าเศร้าครั้งนี้

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว